

Abhayākara-gupta 作 *Āmnāyamañjarī* 所引文献(2) —新出梵文資料第5章より—*

苦米地等流

1. はじめに

インド仏教最後期に Vikramaśīla 僧院で活躍した学僧 Abhayākara-gupta (11-12 世紀) の主著のひとつ *Āmnāyamañjarī* は、*Sampuṭodbhavantra* に対する浩瀚・詳細な註釈である。全 40 章で構成される本書は Abhayākara-gupta の広範な学識を示す「百科事典的」な内容を持ち、後期インド密教の集大成として研究上きわめて重要な位置を占める。本書の研究資料については、ごく最近まで全体のチベット訳のほかは、僅かな梵文断片しか得られていなかったが、近年テキスト全体の約半分をカバーするサンスクリット・チベット語バイリンガル写本影印版が中国で公開され、資料状況は大きく改善することとなった¹。本稿筆者はこれまでに、*Āmnāyamañjarī* サンスクリット原典の校訂研究に向けた基礎作業の一環として、同写本資料冒頭部転写テキストと第 1-4 章に引用される文献のサンスクリットテキストの提示をおこなった(苦米

* 本稿は、科学研究費助成事業(基盤研究(B))「密教思想と他の仏教思想との関係性～ヴィクラマシーラ寺院の学僧の著作群を中心に～」(課題番号 26284008)による成果の一部である。執筆にあたっては、種村隆元(大正大学)・加納和雄(駒沢大学)・倉西憲一(大正大学)諸氏のご協力を得た。また、2017 年 11 月に開催された *Āmnāyamañjarī* 講読会において、Péter-Dániel Szántó 博士(オクスフォード大学)より多くのご教示を得ることができた。記して謝意を表したい。

1 このバイリンガル写本は以下の出版物に含まれる：*Rare and Ancient Tibetan Texts Collected in Tibetan Regions Series, Compiled by Institute of the Collection and Preservation of Ancient Tibetan Texts of Sichuan Province, Published by Chengdu: Sichuan Nationalities Publishing House / Beijing: Guangming Daily Press, 2015*。写本の概要については、苦米地 2017 を参照されたい。

地 2017)。本稿はその続編として、四灌頂・四歡喜説を主題とする *Samputodbhavantra* 第 2 カルパ第 1 プラカラナに対応する *Āmnāyamañjarī* 第 5 章所引文献のサンスクリットテキストを回収・提示するものである。また、稿末には前稿に対する訂正一覧を附す。

2. *Āmnāyamañjarī* 第 5 章所引文献梵文テキスト

以下に *Āmnāyamañjarī* 第 5 章(写本 172v5–214r3)²に引用される文献のサンスクリットテキストを抜粋・提示する。本章で引用されるのは、密教経典および密教論書に限られ、非密教の経典・論書は見られない。所引文献のかなりの部分を *Hevajratantra* およびその関連文献である *Ḍākinīvajrapañjara* や *Mahāmudrātilaka* が占めており、*Āmnāyamañjarī* 第 5 章の説く四灌頂および四歡喜説が、これらの文献を主たる背景にして構築されていることが明確に見て取れる。さらには、本章に引かれる *Hevajratantra* の偈の大半が *Rāmapāla* 作 *Sekanirdeśapañjikā* と共通しており、*Abhayākaragupta* の灌頂論と *Rāmapāla* のそれとの関連性を匂わせる。その一方、*Rāmapāla* が全く言及しない *Mahāmudrātilaka* を *Abhayākaragupta* が多数引用している点には、*Hevajra* 系灌頂論の史的展開の跡を読み取ることができるかもしれない。また、*Hevajra* 系に加えて *Samvara* 系・*Kālacakra* 系・*Guhyasamāja* 系の諸文献が引かれるが、就中、*Hevajra* 系の四歡喜説と *Guhyasamāja* 聖者流の四空説を会通する *Mahāmudrātilaka* の一偈と *Pañcakrama* の引用は、各種教説の統合を目指した *Abhayākaragupta* の著述姿勢を端的に示すものとなっている。

前稿同様、サンスクリット文が既知である引用も異読資料としての価値を考慮し、省略せずに抜粋する。ただし、*Abhayākaragupta* が *Samputodbhavantra* の他の箇所と言及する部分は引用としてはカウントせず、抜粋からは除外している。出典の記載については、すでに梵蔵の校訂テキストが公刊さ

2 本写本のフォリオ 197 は、*goṅ ma / 'og ma* の 2 葉あり、本稿では 197 'og ma を 197^{bis} と表記する。

れているものについては、それら校訂本における所在を記し、それ以外のはデルゲ版チベット大蔵経(D.)中のロケーションで示す。また、必要に応じて未校訂のサンスクリット写本に脚注で言及した箇所もある。

提示するテキストは、原則として写本の読みを保存し、訂正等は最小限に留めた。また、句読も写本のもをそのまま提示している。テキストの転写については以下の記号を使用する:

<>	写本で補われている文字
{ }	写本で削除されている文字
x	判読不能の文字
*	virāma
[]	割り注
« »	筆者による補い
Ms	manuscript
em.	emendation

なお、前稿同様、現段階で未同定の引用がいくつか残ったが、これらについて諸賢のご教示をいただければ幸いである。

2.1.密教経典

Abhidhānottaratantra

(197v1) vicitraṃ vividhair anyaiś^a cumbanāliṅga(197v3)nais tathā |³
 bhagaliṅgaprayogeṇa vipākajñānam uttamaṃ |
 vimardayec ca mudrām vai vilakṣaṃ lakṣayed dhruvaṃ |
 ānandaṃ prathamaṃ jñāna«ṃ» paramānanda(197v5)samanvitaṃ |
 suratānandamahāsiddhiḥ sahañānandaṃ uttaram
 ity *Abhidhānottaratantraṃ* [(mñon par brjod pa phyi ma'i rgyud) kyi le'u re
 gsuṃ pa sogs su gsuñs] |
^a anyaiś em.] amyés Ms;

3 この1行は、*Sekamirdésapañjikā* 所引の *Hevajratantra* 2.3.7ab に類似する(Isaacson & Sferra 2014: 169)。

= D. 369, 361r5–6

Kālacakra (Sekoddeśa)

(200r3) aparā tu vyavasthā [dbañ mdor bstan du]
śukrāgamanam ānanda uṣṇīśād ūrṇapañkaje
kañthe hrd{ā}i paramānando viramas tu tato bhavet^a |
vividhaṃ ramaṇaṃ nābhau (200r5) guhyapadme yad āgataṃ |
guhyād vajramaṇiṃ yāvat* sahañānandam acyutaṃ |
apraṭiṣṭhitanirvāṇaṃ mahārāgo 'kṣaraḥ^b prabhuḥ |
virāgā(200v1)dy acyutaṃ jñānaṃ ta«n» nirvāṇapraṭiṣṭhitam
iti *Kālacakrakathitā* |

^a bhavet em.] bhāvat* Ms; ^b 'kṣaraḥ em.] 'kṣarayaḥ Ms

= *Sekoddeśa* 80–82 (Sferra 2006: 165)

****Guhyatantra (*Sarvamañḍalasāmānyavidhiguhyatantra)***

(173v3) tathā coktaṃ |
yasmin^a karmaṇi vidyante na karmavidhayaḥ svakāḥ |
tatra sāmānya^b tantrokto vidhir āśrīyate budhair iti |

^a yasmin em.] asmin Ms; ^b sāmānya^o em.] samānya^o Ms

= D. 806, 165r1–2⁴

Guhyasamājantra (?)

(202r3) tathā coktaṃ (202r5) *Pañcaviṃśatisāhasrike Śrīsamāje* |
vajraparyaṅkataś cittaṃ mañyantargatam īkṣayet* |
niṣyandādisukhāpūrṇaṃ vaimalyaṃ yāvad eti tat* | (A)

tathā

bhage (202v1) liṅgaṃ praṭiṣṭhāpya bodhicittaṃ na cotsrjet* |

4 本引用の出典については、Péter-Dániel Szántó 博士のご教示を得た。この偈は、Bhava-bhaṭṭa の *Cakrasaṃvaravivṛti* (Pandey 2002: 28) や、Kambala の *Cakrasaṃvara* 註 *Sādhana-nidhi* (D. 1401, 71r5) にも引用される。

bhāvayed buddhabimban tu traidhātukam aśeṣata (B)
iti |

(A) 出典未確定; (B) 出典未確定⁵

Ḍākinīvajrapañjara

(185v3) ata evoktaṃ *Ḍākinīvajrapañjare* [le’u brygad par |]

- 5 この引用の出典として示される『二万五千頌の吉祥集会』は、*Laghukālacakratantra* の大註釈 *Vimalaprabhā* に『一万六千頌の幻化網』などと並んで言及され (Upadhyaya 1986: 32: pañcaviṃśatisāhasrike śrīsamāje ṣoḍaśasāhasrike māyājāle ...)、現行 *Guhyasamājantra* の所略の広本を指すと思われるが、その実態・実在性は不明である。
- ここで引用される偈頌(A)(B)は、*Vajrapāṇi* 作**Laghutantraṇḍārthavivaraṇa* にも『二万五千頌の吉祥集会』として引用される: dpal ’dus pa stoñ phrag ñi śu lña par sañs rgyas bcom ldan ’das kyis gsuñs pa | rdo rje skyil kruñ gis sems ni || nor bu’i nañ du gnas par blta || rgyu mthun la sogs bde ba rdzogs || dri ma med pa’i bar du bsgom || zes pa dañ | de bzin du | bha gar liñ ga rab bžag nas || byañ chub sems ni spro mi bya || khams gsum pa ni ma lus pa || sañs rgyas gzugs su bsgom par bya || zes pa’o || (D. 1402, 124r2–3)。また(A)は、**Śāśvatavajra* 作**Śrītattvaviśada-nāma-śrīsamvaravṛtti* にやはり『二万五千頌の吉祥集会』として引用される: ’di’i tshig sna ma la sogs pa ni dpal ’dus pa stoñ phrag ñi śu rtsa lña par gsuñs pa | rdo rje skyil kruñ gis sems ni || nor bu’i nañ du chud pa lta || rgyu mthun la sogs bde ba rdzogs || dri med ñid bar kho nar de’o || zes so || (D. 1410, 262v2–3)。この偈は他にも、**Dārīka* 作**Śrīkālacakratantrarājasekaprakriyāvṛtti* に引用されている: rdo rje skyil kruñ sems kyis ni || nor bu’i nañ du gnas par blta || rgyu mthun la sogs bdes gañ ba || de ni dri ma med pa ru || (D. 1355, 67r5)。また、(A)偈前半は 198r1 以下に *Paramādyatantra* からのものとして引用される偈にも含まれる。(B) は、*Sekoddeśaṭīkā* (Sferra 2006: 101) に“*taḍ uktaṃ Mūlatanre*”として、また *Vimalaprabhā* (Dwivedi & Bahulkar 1994: 107, 205)に“*tathā Ādibuddhe bhagavān*”および“*tathā Mūlatanre bhagavān āha*”として引用される。さらに、(A)(B)を含む偈群が *Vajrapāṇi* 作 **Tattvagarbhasādhana* に現れる: de bzin du | rdo rje skyil kruñ du ni sems || nor bu’i nañ gnas blta bar bya || rgyu mthun la sogs bde gañ ba || dri med ’gyur ba’i bar du’o || bha gar liñ ga bžag nas ni || byañ chub sems ni btañ mi bya || khams gsum po ni ma lus pa || sañs rgyas gzugs su bsgom par bya’o || las kyi phyag rgya’i sñoms ’jug dañ || ye śes phyag rgya’i yan lag bsgom || phyag rgya chen po gcig sbyor bas || ’phel ’gyur ’gyur med de ñid do || gtsug gtor steñ gi padma la || su (< śu) kra byuñ na dga’ ba yin || mgrin dañ sñiñ gar mchog dga’ dañ || de nas dga’ bral dga’ bar ’gyur || sna tshogs dga’ ba lte ba la || gal te gsañ ba’i padmar so || gsañ gnas rdo rje nor bu’i bar || lhan cig skyes dga’ mi ’pho ba || rab tu mi gnas mya ñan ’das || chags chen mi ’gyur mña’ bdag go || chu ’bab bzin du dbañ ba yis || śes rab chen pos bsgom par bya || zes bya ba’o || (D. 1426, 186r4–7)。

guroś chāyām^a ca patnīñ ca pādukāsanatalpakam |
ye lamghayanti mahāmohāt^b te (185v5) narāḥ kṣuradhāriṇaḥ^c ||
suśikto «'»pi yadā śiṣyo guror ājñām vilamghayet* |
iha loke bhavet* kallaḥ paraloke narake vaset* |
māyāśāṭhya(186r1)prayogeṇa mithyābhaktiprakāśanāt* |
kṣayakuṣṭhamahārogī jāyate narakādiṣv

iti |

^a guroś chāyām em.] gurocchāyañ Ms; ^b °mohāt em.] °ghorāt Ms; ^c °dhāriṇaḥ em.]
°cāriṇaḥ Ms

= D. 419, 49r1–3

Paramādyatantra

(198r1) kamalākāśe mañivaraṭakayoḥ pīḍanasthāne
(198r3) vajraparyaṅkataś cittam maṅyantargatam^a īkṣayan* |
yat tad utpadyate jñānaṃ jñānaṃ tadrūpam ity alam

iti *Paramādyatantra* vacanāt* |

^a °gatam em.] °gataṃ Ms

出典未確定⁶

Mañjuśrīnāmasaṅgīti

(197^{bis}r5) ṣoḍaśārdhārdhabindudhrg (B)

iti ca

= *Mañjuśrīnāmasaṅgīti* 145b (Davidson 1981: 60)⁷

6 この偈は、Rāmapāla の *Sekanirdeśapañjikā* にも、同じく *Paramādyatantra* からのものとして引用される (Isaacson & Sferra 2014: 185)。しかし、*ibid.* 297, n. 239 が指摘するように、通常 “(Śrī-)Paramādya” と呼ばれるいわゆる広本系『理趣経』類にはこの偈は見出されない (本偈を引用する他の文献についても同注参照)。一つの可能性としては、“*Ādibuddha*” ないし “*Paramādibuddha*” との異称をもつ *Kālacakratantra* の広本・根本タントラを指すとも考えられるが、いまのところ詳細不明である。

7 この一句は、*Sekanirdeśapañjikā* ad *Sekanirdeśa* 22d (Isaacson & Sferra 2014: 184) にも取り込まれている。

* * *

(203v1) yataḥ

sarvākāranirākāra«ḥ» ṣoḍaśārdhārdhabindudhṛk* |
akalaḥ kalanātītaś caturthadyānakoṭīdhṛk* |

= *Mañjuśrīnāmasaṅgīti* 145 (Davidson 1981: 60)

* * *

(204v3) ya{x}d uktaṃ *Nāmasaṅgītyāṃ* |

caturthadyānakoṭī(204v5)dhṛg

iti |

= *Mañjuśrīnāmasaṅgīti* 145d (Davidson 1981: 60)

Mahāmudrātilaka

(176r5) yad uktaṃ *Mahāmudrātilake* [ñer gsum par | ñi śu rtsa lña yan chad
spaṅs || žes pa yin nam ||] |

(176v1) pañcaviṃśatīvarṣasthā grāhyā«ḥ» śeṣās tu varjayed [’di
’dra duñ(?) cig rdo rje phren ba’i le’u re 2 pa na snañ |]

iti |

= D. 420, 86r4⁸

8 この引用に正確に一致する文言は *Mahāmudrātilaka* チベット訳には見いだせない。写本割注は、同タントラ第 23 章の一節である可能性を記すが、当該箇所はここで引用されるものとはかなり異なる読みを示す: thabs dañ mñam pa’i śes rab ma || ñi śu rtsa lña yan chad spaṅs || (D. 420, 86r4)。一方、割注が追記するように、*Vajramālātantra* 第 62 章には、ここでの引用により近い形態が見られる śes rab kyañ ni thabs dañ mtshuñs || mdza’ bo bzañ dañ rab tu mkhas || lo ni ñi śu rtsa lña lon || lhag ma yoñs su spaṅs nas ni || (D. 445, 267r5–6)。ベルリン州立図書館蔵の *Mahāmudrātilaka* サン스크リット写本 (Preuss. Kulturbesitz Orientabteilung Hs.or. 8711, 57 fol.) の対応箇所(46r4)には、prajñām (< prajñā) upāyasāmānyāḥ svakāntāḥ (< sukāntāḥ) suvicakṣaṇāḥ | pañcaviṃśatīvarṣasthāḥ śeṣās ca parivarjīyate || とあり、*Vajramālātantra* の読みとほぼ一致するが、Abhayākara Gupta が引用する形とは、多少相違する。

* * *

(197^{bis}r5) *Mahāmudrātilakīyaṃ* [le'u līa par]
sthireṇa paramaṃ saukhyam asthireṇa kutaḥ sukham
iti ca

= D. 420, 70r6

* * *

(200v5) yad uktaṃ *Mahāmudrātilake* [le'u bcu bdun par] |
(201r1) nābhyadhaḥ trivalīsthānaṃ trikoṇaṃ tasya mūrddhni «hi»⁹ |
trikoṇakarṇikākāraṃ vajraṃ svābhāvikaṃ^a sphuṭaṃ |
trikoṇe sarvanāḍīnām ālayaṃ^b paramaṃ smṛta(201r3)m
iti |

^a svābhāvikaṃ em] svabhāvikaṃ Ms; ^b ālayaṃ em] alayaṃ Ms

= D. 420, 81r4–5

* * *

(206r1) yathoktaṃ *Mahāmudrātilake* [le'u drug par]|
yo 'trānandaḥ sa āloka ābhāsaḥ paramaḥ smṛtaḥ |
viramopalabdhijñātaḥ sahaja«ḥ» sa prabhāsvara
iti |

= D. 420, 70v6

* * *

(209v3) tathā coktaṃ *Mahāmudrātilake* [le'u bcu dgu par]|
ṣoḍaśābdā«ṃ» surūpāṃ^a ca ānandarasanirbharāṃ |

9 *Mahāmudrātilaka* サンスクリット写本(前注 8 参照) 35v4 の読みに従い、hi を補う。

nagnīkṛtvā tu^b (209v5) tāṃ mudrāṃ pūjyādaḥ samayādinā |
 tataḥ samputayogena kāmāyeca ca muhur muhuḥ |
 kuryād alpēna manthāna⟨ṃ⟩ yāvaca chukrodayo bhavet* |
 {tadā guhyam} (210r1) udite tu sarojasya hṛdayaṃ secayed bhṛśam^c |
 tenācāryābhiṣekāgryaṃ bhavate surateśvari |
 guhyābhiṣekaṃ paramaṃ vakṣyāmi śṛṇu cādarāt* |
 (210r3) guhyasthāne yadā saukhyaṃ kṣaṇaikam sūthitaṃ bhavet* |
 tadā guhyasamākhyātam^d anyathā laukikam bhavet | (A)
 prajñājñānābhiṣekaṃ ca (210r5) vakṣye sarvatradurlabham |
 prajñā śukrasvarūpākhyā jñānaṃ saukhyamaya⟨ṃ⟩ smṛtam | (B)
 abhiṣekaṃ drutāpattir jñānāvasthānyathā sukham |
 tannirodham caturthākhyam (210v1) sahajajñānalakṣaṇam (C)

iti |

^a surūpām em.] svarūpān Ms; ^b tu em.] tta Ms; ^c bhṛśam em.] dṛśam Ms; ^d samākhyātam em.] samākhyātam Ms;

(A) = D. 420, 81v7–82r2; (B) = 82r3; (C) = 82r4–5¹⁰

10 *Mahāmudrātilaka* チベット訳第 19 章に見られるこれらの偈は、ここに引用されるサンスクリット文と以下のように相違する(相違点を下線で示す): (A) gzugs bzañ bcu drug lon pa dañ || sihla ga bur yod pa yi || phyag rgya gcer bur byas nas ni || lags (< legs) dgyes kyis ni mchod par bya || padma kha sbyar sbyor ba yis || yañ dañ yañ du 'dod pa bya || rim pa yis ni bskyod par bya || khu ba ji ltar 'byuñ 'gyur ba || thams cad 'byuñ bar gyur pa na || padma'i nañ du spañ bar bya || legs dgyes kyis ni dbañ phyug ma || 'di ni slob dpon dbañ gi rab || yañ ni gsañ ba'i dbañ 'di ni || dad pas ñon cig bdag gis bśad || gañ tshes gsañ gnas na sems yod || de ni gsañ bar rab tu grags || [...] (B) thams cad rgyud las rñed dka' ba'i || śes rab ye śes bdag gis bśad || śes rab mya ñan 'das źes bśad || ye śes srid pa źes byar dran || [...] (C) dbañ bskur 'od du źu bar 'gyur || ye ses dus las gzan pa'o || de ni 'gog pa bži pa ste || rañ bžin ye ses mtshan ñid do ||。一方、*Mahāmudrātilaka* サンスクリット写本(前注 8 参照) 37v1–38r5 は以下の読みを持つ(引用との相違を下線で示す): (A) ṣoḍaśā'bdasurūpān tatvānandarasanirbharām | nagnīkṛtvā tāṃ mudrāṃ pūjyādaḥ samayādinā || tataḥ samputayogena kāmāyeca ca muhur muhuḥ || kuryād alpēna manthānaṃ yāvaca chukrodayo bhavet* || udite tu sarojasya hṛdayaṃ secayed bhṛśam | tenācāryābhiṣekākhyam bhavate surateśvari || guhyābhiṣekaṃ paramaṃ vakṣyāmi śṛṇu cādarāt* | guhyasthāne yadā saukhyaṃ kṣaṇam ekam susamsthitaṃ | tadā guhyam samākhyātam anyānyathā(!) laukikam bhavet* | [...] (B) (prajñā)jñānābhiṣeka(ñ ca) (vakṣye?) xxxxxx | pra(jñā) sa(m)sārārūpākhyā jñāna(m) nī(r)vānalakṣaṇam || [...] (C) abhiṣekaṃ drutāpattir jñānā(va)sthānyathā sukham | tannirodhañ ca tattvākhyam sahajajñānalakṣaṇam ||。こ

Vajrāraḷlitantra

(176v5) tathā cokaṭṡaṃ Vajrāraḷlitantra |
(177r1) vicikitsāṃ parityajya hāsyam ucchagghikān tathā |
mukhyān tu guruṇā devī suratakrīḷāṃ na gopayet* |
puruṣāyite tu ramayet* | guruṃ sarvaphalapradāṃ |
(177r3) guror uparī vai drṣṡaṃ sarāgan tu sadā guruṃ |
guruliṅgan tato^a gr̥hya pāṇinā dakṣiṇena tu |
bhagaṇ guruḡastagaṃ kṛtvā vidyāmantram anusmaret* |
(177r5) tadrasaṃ^a tu sadāgr̥hya caruṃ kṛtvā tu bhakṣayet* |
tante tantre mayā proktāḷ siddhayaṡ tu varānane |
gurau tuṣṡe tu labhyante tasmāt toṡyo guruḷ sadeti |

^a tato em.] tuto Ms; ^b tadrasaṃ em.] tatraṡaṃ Ms

出典未確定¹¹

Samvaratantra

(202v1) Samvare [ñuṇ ṇu'i rgyud daṇ a bhi dhā na 2 ka'i le'u daṇ por |] ca |
antargatena manasā (202v3) kāmasiddhin tu bhāvayed
iti |

= *Laghusaṃvara* 1.7cd (Pandey 2002: vol. 1, 22); *Abhidhānottaratantra*, D. 369, 247v3–4¹²

れらを *Abhayākaragupta* が引用するものと比較すると、特に(B)に内容的差異の大きいことが見てとれる。*Mahāmudrātilaka* がサンスクリット本・チベット訳共に「般若智」を輪廻と涅槃に結びつけて説く箇所が、引用ではより註釈の文脈に適合した性的ヨーガの実践に引きつける形になっていることなどから推測すれば、このテキスト上の差異は *Abhayākaragupta* による意図的な改変に起因する可能性も疑われる。

- 11 チベット大蔵経所収の *Vajrāraḷlitantra* (D. 426)にはこれらの偈を見いだせない。
- 12 写本割注が指示するとおり、この引用は *Laghusaṃvara* および *Abhidhānottara* のいずれも第1章に典拠を求めることができるが、*Abhidhānottara* チベット訳はここでの引用や *Laghusaṃvara* とはやや異なる読みを持つ: *dga' ba yid la 'dod pa yi || dños grub kyaṇ ni 'grub par 'gyur* || (D. 369, 247v3–4)。一方、同タントラのサンスクリット写本3本(東京大学・Matsunami Nos. 10-12)は、いずれも *antargatena manasā kāmasiddhiṃ tu sādhayet* ||と読み、やはりここでの引用や *Laghusaṃvara* とは微妙に異なる形をとる。

Samājottara

(183v1) uktañ ca *Samājottare* |
prakṛtyā dehadharmeṣu bhrājate malapañca(183v3)kaṃ |
pañcajñānair adhiṣṭhānāt pañcāmṛta«m iti» smṛtam
iti |

= *Guhyasamājantra* 18.128 (Matsunaga 1978: 122)

* * *

(183v5) yad āha (184r1) *Samājottare* |
gandhapuṣpākulāṃ kṛtveti (A)
puṣpam ity abhidhīyante | navayoṣitkhadhātava (B)
iti ca |

(A) 出典未確定 ; (B) = *Guhyasamājantra* 18.107ab (Matsunaga 1978: 121)

* * *

(186r3) tathā coktaṃ *Samājottare* |
ati(186r5)śraddhā mahāprājñī surūpā sādhapriyā |
ekayogakriyābhyastā samayī samayasya vai |
dakṣiṇāya pradātavyā gurave sādhakena vai |
(186v1) adhiṣṭhya guruṇā tasya dātavyā sādhakasya tv
iti |

= *Guhyasamājantra* 18.118–119 (Matsunaga 1978: 121–122)

Hevajatantra

(181v5) yad uktam |
abhiṣekaṃ vajragarbhasya dātum kṛṣṭā tilottameti

= *Hevajratantra* 2.5.42cd (Snellgrove 1959: 82)

* * *

(187r5) yad āha *Dvikalpe* [(brtag pa gñis) pa'i phyi ma'i 3] |
paramānande tu samprāpte nānātvavarjite kṣaṇe |
śāstā brūyān mahāsatva dhāraṇīyaṃ mahāsukham
iti |

= *Hevajratantra* 2.3.22 (Snellgrove 1959: 54)

* * *

(189r5) tathā coktaṃ *Dvikalpe* [(brtag pa gñis) pa'i dañ po'i brgyad] |
hīnaṃ^a sūksmapadārthan tu utkr̥ṣṭaṃ bhāvam ucyate |
madhyamaṃ varjitaṃ dvābhyām anyānīti ṣaḍindriyaṃ |
sthiracalaṃ yāni tānīti
^ahīnaṃ em.] hānaṃ Ms

= *Hevajratantra* 1.8.38–39a (Snellgrove 1959: 29–30)

* * *

(191r1) bāhubhyān tu samālīṅgya prajñāṃ vai ṣoḍaśābdikāṃ
(191r3) ghaṅṭāvajrasamāyogād ācāryasecanaṃ mata«m»
iti *Dvikalpe* [(brtag pa gñis) pa'i phyi ma'i 3] nirdeśāt* ...

= *Hevajratantra* 2.3.13 (Snellgrove 1959: 54)¹³

* * *

(191v5) yathoktaṃ *Dvikalpe* [(brtag pa gñis) pa'i dañ po'i brgyad] |
ṭṭīyaṃ rāganāśatvād

13 この偈は、Rāmapāla の *Sekanirdeśapañjikā* (Isaacson & Sferra 2014: 187)にも引用される。

iti |

= *Hevajratāntra* 1.8.33c (Snellgrove 1959: 28)

* * *

(192r1) tad uktaṃ

(192r3) vilakṣaṇaṃ tribhyo 'nyad rāḡārāḡa^avivarjitam

iti |

^arāḡārāḡa° em.] rāḡa° Ms

= *Hevajratāntra* 2.3.8cd (Snellgrove 1959: 54)¹⁴

* * *

(192v5) yathoktaṃ *Dvikalpe* [(brtag pa ḡñis) pa'i phyi ma'i 2] |

sahajānandasvabhāvo 'haṃ paramāntaviramādikam

iti cet ...

= *Hevajratāntra* 2.2.40ab (Snellgrove 1959: 50)

* * *

(194r1) bhagavatā ca [brtag pa phyi ma'i 3 par |]

vilakṣaṇaṃ tribhyo 'nyad

ity anena |

= *Hevajratāntra* 2.3.8c (Snellgrove 1959: 54)

* * *

(195r1) tat tatvaṃ kīdrśam iti praśne [brtag pa phyi ma'i lña par |]

(195r3) āi na anta na majjhu tahiṃ na u bhava na u nirvāṇa

14 *Sekamirdeśapañjikā* (Isaacson & Sferra 2014: 169)に同一引用あり。

ehu so paramamahāsukha x na u para na u appāṇety ...

= *Hevajratantra* 2.5.68 (Snellgrove 1959: 84)¹⁵

* * *

(195v1) tathā [brtag pa phyi ma'i lña par]
paramāntamadyaviramasya śūnyāśūnyan tu heruka(195v3)m
ity atra ...

= *Hevajratantra* 2.5.70cd (Snellgrove 1959: 86)¹⁶

* * *

(195v5) [phyag rgya 4 bstan par]
paramaviramayor madhye lakṣyaṃ vīkṣya dṛḍhīkurv (A)
itīdaṃ yadi pṛthagjanavākyam tarhi kim atrādareṇa «a»thāṛṣaṃ tadā
madhyamānandamātram (B)
iti [(brtag pa) dañ po'i brgyad par] *Dvikalpokter* ...

(A) 出典未確定¹⁷; (B) = *Hevajratantra* 1.8.34c (Snellgrove 1959: 28)

* * *

(196r5) [brtag pa phyi ma'i gsum par]
paramānande tu saṃ(196v1)prāpte nānātvavarjite kṣaṇa
ityukteḥ |

15 *Sekanirdeśapañjikā* (Isaacson & Sferra 2014: 198)に同一引用あり。

16 *Sekanirdeśapañjikā* (Isaacson & Sferra 2014: 174)に同一引用あり。

17 写本割注が指示するとおり、この一文は、Nāgārjuna に帰せられ Advayavajra の著作集に収録される **Caturmudrāniścaya* (*Caturmudrāvaya*, 白石 1989: (94)) に援用される。他にも、Rāmapāla 作 *Sekanirdeśapañjikā* に二度引用される (Isaacson & Sferra 2014: 173, 176) が、いまのところ出典不明である。なお、この一文をめぐる議論については、*ibid.* 98–99 を参照。

= *Hevajratantra* 2.3.22ab (Snellgrove 1959: 54)¹⁸

* * *

(204r3) ... uktaṃ bhagavatā [brtag pa dañ po'i bcu par] |
tasmāt saukhyaṃ na tatvākhyam (204r5) mahābhūtaṃ yataḥ sukham
iti |

= *Hevajratantra* 1.10.40 (Snellgrove 1959: 40)¹⁹

* * *

(209r5) tathā coktaṃ *Dvikalpe* [(brtag pa gñis) pa'i phyi ma'i gsum] |
ācāryaguhyaprajñā ca caturthan tat punas tathā
(209v1) ānandādyāḥ kramaśo jñeyāś catuḥsecanasamkhyayeti |

= *Hevajratantra* 2.3.10 (Snellgrove 1959: 54)²⁰

以下、出典未確定—

(185r3) uktañ ca bhagavatā |
jīvam iva guror dravyaṃ guruvac ca tadañganām |
bandhuvat tasya (185r5) lokañ ca paśyen nityaṃ samāhitaḥ |
caityabhañgāghabhītyā tacchāyām api na laṃghayet* |
pādukāsanayānādīn* laṃghayed i(185v1)ti kā katheti ||

* * *

(197v5) tantrāntarāṇi ca |
kṣobhayitvā tam ānandaṃ sukhaṃ tiṣṭhet* (197^{bis}r1) kṣaren na ca |

18 *Sekanirdeśapañjikā* (Isaacson & Sferra 2014: 188)に同一引用あり。

19 *Sekanirdeśapañjikā* (Isaacson & Sferra 2014: 199)に同一引用あり。

20 *Sekanirdeśapañjikā* (Isaacson & Sferra 2014: 187)に同一引用あり。

praharaṃ vātha vaikāhaṃ pakṣaṃ māsañ ca vatsaraṃ |
kalpaṃ kalpasahasraṃ^a vā tiṣṭhej jñānābhīyogataḥ | (A)
[tshig bcaḍ 'di 2 gsañ ba grub pa'i le'u brgyad pa na yod]
yāvan na kurute yogī bodhicitta(197^{bis}r3)visarjanaṃ |
tāvata prāpnoty avicchīnaṃ kim apy ānandajaṃ sukhaṃ | (B)
patite bodhicitte ca sarvasiddhinidhānake |
mūrcchite skandhavijñāne kutaḥ (197^{bis}r5) siddhir aninditeti (C)

ca |

^a°sahasraṃ em.] °sahajrāṃ Ms

(A) “kṣobhayitvā tam ānandaṃ”: cf. *Guhyasiddhi* 8.36a (Samdhong Rinpoche & Dwivedi 1987: 56) ; (B) cf. *Guhyasiddhi* 8.36cd–37ab (*ibid.* 56); (C) cf. *Guhyasiddhi* 8.38cd–39ab (*ibid.* 56)

2.2.密教論書

Pañcakrama

(193v1) *Pañcakrame* 'pi^a

sarvāsām eva māyānāṃ strīmāyā praviśiṣyate |
jñānatrayaprabhedo «'»yaṃ sphuṭaṃ atraiva lakṣyate (A)

ity anena | (193v3) *Pañcakrame*

āloko rātrībhāgaḥ sphuṭaravikīraṇaḥ syād divālokabhāsaḥ^b
sandhyāloko palabdhiḥ prakṛtibhir asakṛd yujyate svābhir etat* |
(193v5) no rātrir nāpi sandhyā na ca bhavati divā yaḥ prakṛtyā viyuktaḥ
sa syād bodhikṣaṇo «'»yaṃ munivarakathito yoginām eva gamya (B)

ity anena ...

^a'pi em.] dhi Ms; ^b°bhāsaḥ em.] °bhāsraḥ Ms

(A) = *Pañcakrama* 2.34 (Mimaki & Tomabechi 1994: 20); (B) = 4.17 (*ibid.* 43)

* * *

(196v3) tathā hy *Āryanāgārjunapādīyapañcakramārtham*^a uddyotayadbhir^b
Āryaśākyamitrapādair uktam |

śūnyañ caivātiśūnyaṃ (196v5) mahāśūnyaṃ tṛtīyakam |
caturtham sarvaśūnyañ ca phalahetuprabhedataḥ |
prajñopāyasamāyogān* niṣpannam upalabdhakam |
upalabdhāc ca niṣpannāt* sarvaśūnyaṃ (197r1) prabhāsvaram |
hetukramaviuddhan tu vijñānatrayayogataḥ |
śūnyatrayasamāyogāl labhyate^c ’nuttaram padaṃ ||
ālokaḥ śūnyaṃ prajñā ceti (A)
(197r3) ālokābhāsam ity uktam^d atiśūnyam upāyakam (B)

iti

ālokābhāsayogajā |
ālokasyopalabdhīś ca upalabdhan tathaiḥ ceti | (C)
sarvāsām e(197r5)va māyānām strīmāyā praviśiṣyate^e |
jñānatrayaprabhedo «’»yaṃ sphuṭam atraiva lakṣyate ||
rāgaś caiva virāgaś ca tayor antar iti trayam (D)

iti ca

^a °pañcakramārtham em.] °pañcakramartham Ms; ^b uddyotayadbhir em.] uddyotayam-
dbhir Ms; ^c labhyate em.] lābhyate Ms; ^d uktam em.] uktamṃ Ms; ^e praviśiṣyate em.]
praviśiṣyate Ms

(A) = *Pañcakrama* 2.4–7a (Mimaki & Tomabechi 1994: 15–16); (B) = 2.15ab
(*ibid.* 17); (C) = 2.22d–23ab (*ibid.* 18); (D) = 2.34 (*ibid.* 20)

* * *

(203v5) tathā cuktam *Āryanāgārjunapādaiḥ* [rim lña’i rim pa tha mar ||]
sākārabhāvasaṃkalpaṃ nirākāratvakalpanām |
ekikṛtya cared yogī sa vetti^a yuganaddhaka(204r1)m

iti |

^a vetti em.] veti Ms

= *Pañcakrama* 5.3 (Mimaki & Tomabechi 1994: 49)

Pradīpoddyotana

(201v1) ata eva *Ṣat*koṭi*(201v3)*ṭīkāyām* uktaṃ |
sarvakalimalakṣālanena jñānodayakaraṇād bodhir abhiṣeka iti |

= *Pradīpoddyotana* ad *Guhyasamājatantra* 8.20b (Chakravarti 1984: 77)

Sekanirdeśa

(198b3) bolagarbhe²¹ tadagre vā | patitaṃ^a (198v5) vā kapālake |
na ceṣṭam antarāle «'»pi tatvaṃ vittaṃ guror mukhād

iti ...

^apatitaṃ em.] yatitaṃ Ms

= *Sekanirdeśa* 22 (Isaacson & Sferra 2014: 183)

以下、出典未確定一

(174v1) tathā hi |

maṅdale niyame kāle saṃkete mantramudrayoḥ |
devatāyāñ ca siddhānte samayaḥ kathito jinaiḥ ||²²

* * *

(175r1) maṅdalaṃ svasamādhiś ca (175r3) mudrā karaṇam āsanam |
japahomau^a tathā pūjā karmayogopasaṃhṛti²³

iti^b |

- 21 *Sekanirdeśa* 22a は、vajragarbhe と読み、Rāmapāla の *Pañjikā* も vajra^o の読みを支持する。ここで見られる bolagarbhe の語は同 21a に現れるが、同書の写本には、22a: bola^o の読みを示唆するものがあり、伝承の混乱があったことが伺える (Isaacson & Sferra 2014: 183, 脚注参照)。
- 22 この偈は、Saroruha 作 **Hevajratantrapañjikā* (D. 1181, 174r6–7)・**Śāsvatavajra* 作 **Śrī-tattvaviśada-nāma-śrīsaṃvaravṛtti* (D. 1410, 266r6–7)・dBu ma la dga' ba(?) 作 **Āryamañju-śrīnāmasaṅgūtipañjikā* (D. 2540, 147v4) にも引用される。
- 23 この偈は、Ānandagarbha 作 **Pratiṣṭhāvidhi* (D. 2521, 127v3–4)・同 **Sarvadurgatipariśo-dhanaṭikā* (D. 2628, 50v7) や、**Devagupta* の **Āryamañjuśrīguhyatantrasādhana* (D. 2666, 161v4) にも引用が見られる。

rakṣābhiṣekau balijāpabhedāḥ pratyāṅgīre maṅḍalasādhanañ ca |
(175r5) haṭṭhaprayogaś ca visarjanañ ceti²⁴
ca daśatavāny uktāni |
^a japahomau em.] japahomaṃ Ms; ^b °opasaṃhṛtī iti em.] °opasaṃhṛtīti Ms

* * *

(176r3) tathā hi |
dvādaśābdikāto viṃśatyābdikā yāvat* | (176r5) nava mudrā uttamāḥ |
sāmānye<na> sarvatra maṅḍale sarvasya vā yoginaḥ |
pañcaviṃśatyābdikā^a yāvan madhyamā mudrās tataḥ parās tv adhamāḥ|
^a °ābdikā em.] °ābdikāṃ Ms

* * *

(185r1) sa pāpān nirayān ghorān (185r1) prayāti gurutaḥpaga
ityukteḥ |

* * *

(192v3) upāyopeyabhedābhyāṃ caturthārtho dvidhā mataḥ |
ekā (192v5) tāthāgatī^a siddhiḥ parā vajradharī mateti |
^a tāthāgatī em.] tāthāgatī Ms

* * *

(198v5) [dbañ bskur ñes bstan gyi 'grel pa na snañ]

24 この偈は、Dombipa 作 **Daśatattva* 冒頭部(D. 1229, 37r3)に、著作主題の列挙として現れる: bsruñ ba dbañ bskur gtor ma bzlas dgar dañ || phyir bzlog pa dañ dkyil 'khor bsgrub pa dañ || bsdigs sbyor ba dañ gśegs su gsol ba ste || de ñid bcu źes sañgs rgyas mams kyis gsuñs ||。また、Dri mes grags pa (*Vimalakīrti?) 作 *Daśatattva* (D. 1323, 261v2–3)もその冒頭部で、「*Hevajra* 所説の十眞実」としてこの偈を掲げる: dgyes pa'i rdo rje las gsuñs pa || de ñid bcu ni mdor bsdus bśād || sruñ ba dbañ bskur gtor ma bzlas dgar dañ || phyir bzlog dag dañ dkyil 'khor sgrub pa dañ || sdig sbyoñ ba dañ gśegs su gsol ba ste || de ñid bcu źes gsañs rgyas mams kyis gsuñs ||。

beṇṇa vi (199r1) gellaṃ cella vi ttellem
vajra paūnte paūṃ acchuentem
vāja paūntākkhohaḍā paū achuentā vāju |
kāje kāraṇa muddiā ehu mahāsuharājeti²⁵

* * *

(203r1) tad uktaṃ |
yāvan na (203r3) kurute yogī bodhicittavisarjanaṃ |
yonau prāpnoty^a avicchinnaṃ tāvad ānandam uttamaṃ |
tenaiva sukhārūpeṇa saṃyuktaṃ buddhabimbakaṃ |
(203r5) bhāvayen nityam ātmānaṃ yāvac chukraṃ sthīrtbhaved²⁶

iti

^a prāpnoty em.] prāptoty Ms

-
- 25 写本割注が指示するとおり、この引用は Rāmapāla 作 *Sekanirdeśapañjikā* にも以下の形で現れる: beṇṇi vi galle beṇṇi vi tulle | vāja paḍante paṃmu acchuante || bāja paḍantā akkhobhaḍā paṃmu acchuantā vāja | kāje kāraṇa muddiā ehu so mahāsuharāja || (Isaacson & Sferra 2014: 184)。この偈をとりまく諸問題については、*ibid.* pp. 399–409, Appendix 5 を参照。我々の写本の表記では、ṇ/1、b/c および d/initial u などの混乱が見られるが、ここでは特に訂正を加えず提示した。
- 26 この出典不明の 2 偈はおそらく、*Guhyasiddhi* 8.36cd–38ab を一部改変したものであろう。比較のために、*Guhyasiddhi* の偈を異読部分に下線を施して掲げる: yāvan na kurute mantrī bodhicittavisarjanam || tāvāt prāpnoty avicchinnaṃ kim apy ānandajam sukham | tenaiva sukhārūpeṇa saṃyuktaṃ paramam śivam || bhāvayen nityam ātmānaṃ sidhyante nātra samśayah | (Samdhong Rinpoche & Dwivedi 1987: 56)。一方、上掲 197v5ff. における “tantrāntarāni” とする引用中には、これら 2 偈が *Guhyasiddhi* のものにより近い形で含まれる。なお、Abhayākara Gupta がここで引用するものと同じ形は *Vajrapāni 作 **Tattvagarbhasādhana* にも見られる: ji srid skye gnas byañ chub sems || rnal ’byor pas ni gtoñ mi byed || de srid mchog gi dga’ ba ni || rgyun mi ’chad pa thob par ’gyur || bde ba’i gzugs ni de ñid gan || sañs rgyas gzugs dañ ldan pa ni || ji srid khu ba brtan par ’gyur || bdag ñid du ni bsgom par bya’o || zes bya ba’o || (D. 1426, 186r2–4)。

附: 前稿に対する訂正一覧

以下は、前稿・苜米地 2017 に対する訂正である。写本冒頭部の転写についての訂正は、Harunaga Isaacson 教授のご教示によるところが大きい。記して謝意を表したい。言うまでもなく、訂正についての全責任は本稿筆者にある。また、訂正の遺漏等についてもご指摘をいただければ幸いである。

苜米地 2017

ページ:行	誤	正
(103): 22	VIII. 241r3–273r2	VIII. 265r3–273r2
(104): 19	tamastomā ^o	tama«ḥ»stomā ^o
(105): 26	niṣṭhatā ^a	niṣṭhā«pi»tā
(105): 30	^a niṣṭhatā em.] niṣṭhātā Ms	削除
(106): 3	saṃketaparijñāyo- pāyāṅgā(nā)ṃ	saṃketaparijñānāyopāyāṅgaṃ
(109): 22	tannaivāṭitaṃ	tan naivaṭitaṃ
(109): 22–23	tryadhvaṃ samatīkrāntaṃ	tryadhvasamatīkrāntaṃ (em.)
(110): 17	^o saṃkarakūṭa	saṃkarakūṭa
(110): 17	^o samkarakūṭa	saṃkarakūṭa
(113): n. 9	the tshogm	the tshom
(115): n. 12	dnogs po	dños po

参考文献

Chakravarti 1984

Chakravarti, Chintaharan (ed.): *Guhyasamājatantrapradīpodyotanaṭīkā-ṣaṭkoṭi-vyākhyā*, Tibetan Sanskrit Works Series 25, Patna: Kashi Prasad Jayaswal Research Institute.

Davidson 1981

Davidson, Ronald: “The Litany of Names of Mañjuśrī. Text and Translation of the *Mañjuśrīnāmasaṃgītī*”, in M. Strickman (ed.) *Tantric and Taoist Studies in*

Honour of Professor R. A. Stein, vol. 1 (*Mélanges chinois et bouddhiques XX*), pp. 1–69.

Dwivedi & Bahulkar 1994

Dwivedi, Vrajvallabh & S. S. Bahulkar (eds.): *Vimalaprabhāṭikā of Kalkin Śrī Puṇḍarīka on Śrī Laghukālacakratantrarāja by Śrī Mañjuśrīyaśas* [Vol. II], Rare Buddhist Text Series 12, Sarnath/Varanasi: Central Institute of Higher Tibetan Studies.

Isaacson & Sferra 2014

Isaacson, Harunaga & Francesco Sferra (eds.): *The Sekanirdeśa of Maitreya-nātha (Advayavajra) with the Sekanirdeśapañjikā of Rāmapāla. Critical Edition of the Sanskrit and Tibetan Texts with English Translation and Reproduction of the MSS*, Manuscripta Buddhica 2 (Serie Orientale Roma vol. CVII), Naples: Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”.

Matsunaga 1978

Matsunaga Yukei (ed.): *The Guhyasamāja Tantra*, Osaka: Toho Shuppan.

Mimaki & Tomabechi 1994

Mimaki, Katsumi & Toru Tomabechi (eds.): *Pañcakrama. Sanskrit and Tibetan Texts Critically Edited with Verse Index and Facsimile Edition of the Sanskrit Manuscripts*, Bibliotheca Codicum Asiaticorum 8, Tokyo: The Centre for East Asian Cultural Studies for Unesco.

Pandey 2002

Pandey, Janardan Shastri (ed.): *Śrītherukābhīdhānam Cakrasaṃvaratantram with the Vivṛti Commentary of Bhavabhaṭṭa*, 2 vols., Rare Buddhist Texts Series 26, Sarnath/Varanasi: Central Institute of Higher Tibetan Studies.

Samdhong Rinpoche & Dwivedi 1987

Samdhong Rinpoche & Vrajvallabh Dwivedi (eds.): *Guhyādi-aṣṭasiddhi-saṅgraha*, Rare Buddhist Texts Series 1, Sarnath/Varanasi: Central Institute of Higher Tibetan Studies.

Sferra 2006

Sferra, Francesco (ed.): *The Sekoddeśaṣṭikā by Nāropā (Paramārthasaṅgraha)*, Serie Orientale Roma XCIX, Rome: Istituto Italiano per L'Africa e L'Oriente.

Snellgrove 1959

Snellgrove, David: *The Hevajra Tantra, A Critical Study. Part II. Sanskrit and Tibetan Texts*, London Oriental Series 6, Oxford: Oxford University Press.

Upadhyaya 1986

Upadhyaya, Jagannatha (ed.): *Vimalaprabhāṭikā of Kalki Śrī Puṇḍarīka on Śrī Laghukālacakratantrarāja by Śrī Mañjuśrīyaśa* [Vol. 1], Bibliotheca Indo-Tibetica Series No. XI, Sarnath/Varanasi: Central Institute of Higher Tibetan Studies.

白石 1989

白石凌海 「Caturmudrānīścaya」(密教聖典研究会編「アドヴァヤヴァジュラ著作集—梵文テキスト・和訳(2)—」所収)、『大正大学総合佛教研究所年報』11、pp. (92)–(107).

苔米地 2017

苔米地等流 「Abhayākaragupta 作 *Āmnāyamañjarī* 所引文献—新出梵文資料第1～4章より—」、『大正大学総合佛教研究所年報』39、pp. (99)–(136).

〈キーワード〉 Abhayākaragupta, *Āmnāyamañjarī*, 梵蔵バイリンガル写本, 引用文献